

Dans ce numéro

- 2 - Publicité
- 3 - DynaMontenol
- 4 - Fête Ocourt - VBC CDD
- 5 - Enjoy - Ursinia
- 6 - La Berbatte
- 7 - Nouvelles têtes
- 8 - Santé
- 9 - Mots croisés - l'oeuf
- 10 - Espace massage
- 11 - Sudoku - Joies et peines
- 12 - Agenda
- 13 - Agenda
- 14 - Fanfare 175 ans
- 15 - Réflexions
- 16 - Infos commune
- 17 - Infos commune
- 18 - Infos commune
- 19 - Courrier des lecteurs
- 20 - Publicité
- 21 - Publicité
- 22 - Course de côte
- 23 - On en parle - Agenda
- 24 - Les Tchérattes

Editorial par Pierre Boillat Piano à Saint-Ursanne



**Un dixième anniversaire dignement fêté
Deux mil treize a marqué le dixième anniversaire de Piano à Saint-Ursanne.**

Et avec quel succès ! Aussi bien sur le plan musical que de la fréquentation du public. Preuve que les organisateurs ont choisi la bonne orientation, faite de qualité et de convivialité.

L'édition 2013 a été particulièrement dense, avec pas moins de douze concerts et 25 artistes, dont quinze pianistes réunis autour du thème de la Fantaisie. La traditionnelle Nuit du concerto, à la Collégiale, a plus qu'attiré la grande foule, séduite. Un succès époustouffant ! Dans les originalités de cette année, on ne peut passer sous silence l'émouvante carte blanche offerte au chirurgien en cardiologie jurassien René Prêtre.

L'occasion de la présentation d'une création forte appréciée de la compositrice bâloise Hélène Winkelmann. Un second moment fort sortant du cadre traditionnel est sans conteste le spectacle «l'Engrenage», évocation des prémices de la première guerre mondiale avec le pianiste

Hugues Leclère et le journaliste Patrick Poivre d'Arvor dans un dialogue entre musique et lecture de textes. Enfin, Piano à Saint-Ursanne a offert un master classe à quatre jeunes talents en puissance.

En tant que responsable de la communication de la manifestation, j'ai la prétention de dire que le festival occupe une grande place dans les diverses manifestations de la cité médiévale. Pas tellement au niveau de la fréquentation, même si quelque 4000 personnes viennent s'émerveiller aux sons du piano, mais par les caractéristiques des visiteurs qui s'inscrivent toutefois parfaitement dans la large palette des personnes séduites par les attraits de la ville, des Médiévales à la Course de côte, en passant par les expositions, le Marché de Noël ou les Estivades, sans oublier la beauté des lieux et de ses monuments.

Le public est certes majoritairement régional mais il vient désormais de toujours plus loin. De Suisse romande ou de France voisine, mais aussi de Suisse allemande. Voire de beaucoup plus loin. Parmi les amis du festival, on trouve notamment un Genevois qui passe quinze jours de vacances à Saint-Ursanne et qui assiste à tous les concerts. De même qu'un Danois, qui en fait de même depuis plusieurs années.

Lui, en revanche, choisit toutefois ses représentations en fonction de ses intérêts musicaux. Quant à l'attachement au festival, il se prouve par le fait que des abonnements ont déjà été

réservés pour 2014 ! Qu'apporte le festival à Saint-Ursanne ? Un public averti, adulte majoritairement mais aussi de nombreux jeunes, informé sur le programme qu'il consulte sur l'internet et qui n'hésite pas à téléphoner pour se renseigner non seulement sur les artistes mais également sur les compositeurs qui seront interprétés. Un public qui envahit les établissements publics avant les concerts et qui reviendra à coup sûr. Sans oublier que le festival fonctionne grâce à une quarantaine de bénévoles qui «vivent» à Saint-Ursanne pendant une quinzaine de jours et qui sont d'excellents ambassadeurs.

Mais le festival est aussi redevable à Saint-Ursanne. Il bénéficie des relations les meilleures avec les autorités, qu'elles soient communales ou paroissiales, pour son organisation ; les établissements publics savent aussi se montrer coopératifs pour accueillir un public qui peut être pressé à certaines heures. Clos du Doubs et Piano à Saint-Ursanne : une osmose réussie même si Schubert peine à y trouver dans son Doubs la truite qui fait son succès... même si les pêcheurs persévérants la dénichent toujours !

Alors, rendez-vous du 2 au 13 août 2014.

Pierre Boillat
Chargé de communication de Piano à Saint-Ursanne



EPAUVILLERS



EPIQUEZ



MONTENOL



MONTMELON



O COURT



ST-URSANNE



SELEUTE



S OUBEY

Jos. COURBAT SA
Rte du Jura 52
2826 BONCOURT

PIERRE-YVES MIGY
Conducteur de travaux



SALON DES ANTIQUITES DU JURA

VENTE • DÉBARRAS • ANTIQUITÉ • BROCANTE • ACHAT • RÉNOVATION

La Forge

Chez Mme Lucien Mesnil
2882 St-Ursanne
Natel 079/415 60 88
www.mesnil.ch

2882 St-Ursanne

Rue du 23-Juin 18 - St-Ursanne - 079 415 60 88 - Ouvert 7 jours sur 7

Joël Cuenin
Carrelages
St-Ursanne

Tél. 032 461 38 58

Hôtel restaurant
DES DEUX-CLEFS
Famille Comte
2882 St-Ursanne
Tél. 032 461 31 10
Fax 032 461 37 25



Menuiserie **ADRIEN** d'intérieur **OGGIER**

★ & FILS SA ★

Spécialiste fenêtres

2830 Courrendlin
Tél. 032 435 50 50 - www.oggier-menuiserie.ch



Hôtel - Restaurant
LA COURONNE
Sandra et Christophe Meury
2882 ST-URSANNE
Tél. 032 461 35 67 - Fax 032 461 35 77
www.hotelcouronne.ch
info@hotelcouronne.ch
Fermé le mercredi (*jeudi de novembre à avril)

Lurati jour et nuit
Pompes Funèbres depuis 1907
2900 Porrentruy Fbg St-Germain 22
032 466 32 03 079 771 93 46



- CONSTRUCTION GÉNIE-CIVIL
- ISOLATION DE FACADES

BOÉCOURT
Tél. 032/426 73 53 - Fax 032/426 81 73

ST-URSANNE
Tél. 032/461 35 32 - Fax 032/461 33 79

VERNIER



Electricité
Téléphone
Télématique

Adoubs SA

Maitrise fédérale

Les Vauches 7
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 33 88
Fax 032 466 33 17
info@adoubs.ch
www.adoubs.ch



DynaMontenol

Animation pétanque : fin de saison !

Comme chaque année depuis maintenant 7 ans, rires et exclamations ont retenti dans notre village de Montenol durant tout l'été.

En effet, 22 équipes se sont affrontées dans la bonne humeur, mais aussi parfois en faisant durer le suspense, sur le terrain de pétanque au centre du village.

Ces matches, suivis d'apéros ou de soirées grillades improvisées, ont permis aux gens du village et également de l'extérieur, jeunes et moins jeunes, de se rencontrer et de passer de bons moments. Dimanche 8 septembre, c'était la finale où les huit meilleures équipes de l'été jouaient les unes contre les autres pour décrocher les premières places.

A cette occasion, l'équipe DynaMontenol proposait comme d'habitude grillades et boissons aussi aux nombreux supporters venus encourager les champions.



photo www.mastergrafic.ch

Le podium 2013 (de g. à d., photo mastergrafic): Joseph et Fabrice Jeannerat (3ème place) Yanis Jeannerat et Félix Savy (vainqueurs), Philippe Savy et Jean

Claude Lapaire (2ème place).

Bravo à tous et vivement l'année prochaine !

C.S.

Pourquoi trinque-t-on ?

La coutume de trinquer vient du Moyen Age. A cette époque, les empoisonnements par la boisson étaient courants. Par précaution, les gens qui vidaient leur verre ensemble s'échangeaient un peu de breuvage juste avant de boire. Par la suite, on se contenta simplement de cogner les verres pour échanger du liquide par éclaboussure.

Aujourd'hui encore, on dit qu'il ne faut pas commencer à boire avant d'avoir trinqué, et qu'il faut se regarder dans les yeux en trinquant, ce qui est un signe de confiance.



Ocourt 1er septembre 2013 - Fête à la population - Cérémonie officielle de la commune de Clos du Doubs

Sous un soleil timide mais dans une ambiance très conviviale, pas moins de 200 citoyens se sont retrouvés dimanche dernier à Ocourt pour passer une journée inoubliable. Organisée par un groupe de personnes de la localité, la fête à Ocourt fut totale. Tant pour l'accueil que dans

l'organisation du repas et des animations de l'après-midi, tout avait été préparé avec soin.

Un très grand bravo à ces citoyennes et citoyens qui ont mis bénévolement une partie de leur temps libre afin de planifier et d'organiser dans les détails ce rendez-vous annuel. La Fanfare Municipale de Saint-Ursanne avait fait le déplacement pour agrémenter en musique la partie officielle et l'apéritif qui était offert pour l'occasion par la commune. Pas moins de 47 nouveaux habitants, 15 nouveau-nés et 14 jeunes de +18 ans avaient été invités à cette cérémonie par



photo Raymond Choulat

l'administration communale. La grande majorité des invités avait fait le déplacement à Ocourt afin de recevoir une petite attention en présence des Autorités communales in corpore. Nul doute que la formule de délocaliser chaque année cette Fête à la population dans une autre localité de la commune a encore une fois fait ses preuves. Il

reste donc à Montenol et à Montmelon de recevoir cet honneur d'organiser ce rendez-vous. Le lieu et la date retenus pour 2014 vous seront rapidement communiqués.

Nm / communication Clos du Doubs

VBC CDD et Beach-volley à Ravines

Et oui, vous n'avez pas la berlue. Bien que très éloigné d'une plage de sable, le petit hameau de Ravines n'en possède pas moins une place de beach-volley.

Parfaitement agencé et préparé par Erwin et Dorothee, passionnés de ce sport, cet espace original a été mis à disposition du seul club de volley de Clos du Doubs afin de s'essayer à cette discipline que l'on a plus souvent l'habitude de pratiquer durant ses vacances en bordure de mer. C'est pourquoi samedi 31 août 2013, pas moins de

6 équipes de 2 personnes se sont retrouvées sur la hauteur du Doubs pour participer à une première dans ce genre de tournoi. Les matchs se sont déroulés durant l'après-midi, tandis que la soirée s'est poursuivie en compagnie des nombreux spectateurs et des familles qui s'étaient déplacés pour l'occasion à Ravines. Il faut souligner que Brigitte, habitante du lieu, avait mis à la disposition du club sa maison pour un bon repas pris en commun.

Les équipes gagnantes ont été félicitées et à l'heure du décompte

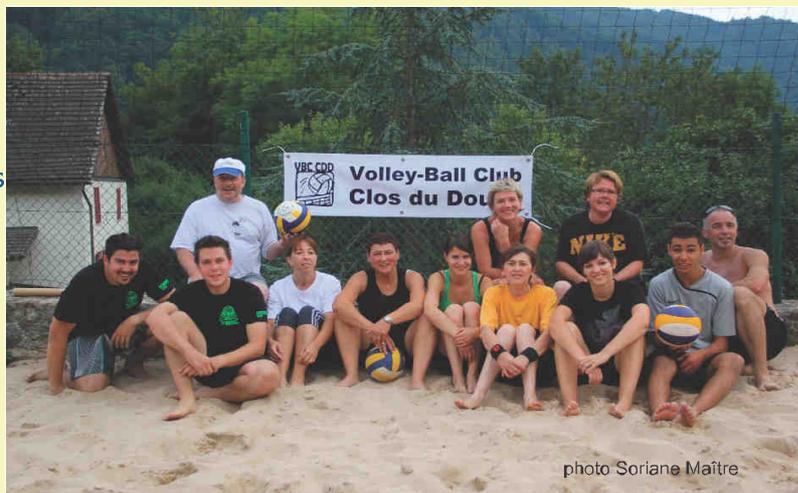


photo Soriane Maître

chacun s'accorde à dire qu'il ne faudra pas s'arrêter en si bon chemin. A l'avenir, cette expérience «exotique» mérite d'être poursuivie.

Donc à l'année prochaine ! A l'arrivée des joueurs et des spectateurs, il est à signaler que l'embouteillage qui s'était formé aux abords

du pont de Ravines, suite à un changement de pneu inopiné effectué par un agriculteur sur sa remorque chargée «à bloc», n'avait en rien entamé la bonne ambiance qui a régné toute la journée à Ravines.

Nm / président du VBC CDD

Après Enjoy Switzerland Clos du Doubs

Cette petite note pour vous donner quelques informations quant à la suite qui a été donnée à ce projet qui s'est terminé en juin 2012.

Sans revenir sur ce qui s'est fait durant les 3 années précédentes, le nouveau comité «Après Enjoy» s'efforce de prolonger les mesures et les projets qui sont encore à finaliser. Le rythme des séances a sensiblement été réduit depuis 2012.

Le comité se réunissant désormais trimestriellement. Si

bien que les moyens en ressources et en temps ont également diminué. Ceci n'empêche toutefois pas les membres du dit comité de réfléchir à de nouveaux moyens visant à élargir les offres touristiques pour la région de Clos du Doubs.

1. Quelques pistes sont explorées pour signaler les monuments ou lieux hors Saint-Ursanne susceptibles d'intéresser les gens en vacances ou de passage sur le territoire communal.

2. La problématique du dépôt de bagages pourrait être également solutionnée par la création d'une consigne à bagages dans la cité médiévale.

3. La création du jardin médiéval et de l'espace détente sur le lieu des «Les Esportates» est toujours d'actualité. L'Association des Médiévales, Jura Tourisme et les Autorités communales n'attendent plus que le feu vert de la section cantonale des permis de construire, suite aux quelques oppositions pendantes, qui permettra de finaliser ce dossier.

4. L'harmonisation des terrasses en ville de Saint-Ursanne a été émise. L'idée serait d'aider les restaurateurs ou hôteliers par une petite aide financière. Ceci afin de les encourager dans cet effort et de les faire adhérer à l'initiative proposée par Jura Tourisme.

5. Pour rappel, l'idée d'un tournoi équestre international en 2014 entre les Médiévales de Saint-Ursanne et Ferrette est sur le point de se finaliser. Bien que le comité d'«Après Enjoy» n'y soit pas directement impliqué, il se réjouit de cette initiative qui mettra une fois encore Saint-Ursanne et la région d'être sur les devants de la scène culturelle et associative de la région.

Voilà donc autant de résolutions qui devront encore aboutir d'ici la fin de l'année prochaine. «Après Enjoy» attend aussi vos propositions – n'hésitez donc pas à nous contacter à apresenjoy@dosedudoubs.ch.

Nm / secrétaire COAJ



Pour URSINIA, une année 2013 déjà bien remplie !

avec

Angelo Oliva, Labé & Béguelin, Danièle Carrel, Geneviève Joliat Claudine Grisel,

et maintenant

Carte Blanche à **André Maître**, invité **Michel Marchand** (06-13.10.13)

Organisé depuis plusieurs années en faveur de la Fondation "**Le Petit Coeur**" du **Dr René Prêtre**, cet événement arrive cette année au bord du Doubs. A ne pas manquer!

Un Automne de jubilés! Nos membres sont en fête! en effet, le 19.10, la Fanfare fêtera son 175e anniversaire de la Fanfare.

Quant à l'Association des **Médiévales**, elle commémorera elle le 300e anniversaire de la Berbatte (Porte St-Pierre), le 23 novembre. URSINIA s'associera à eux pour la promotion de leurs festivités.

Table Ronde URSINIA :

Le 20 avril, les membres s'y sont pour la première fois réunis et ont débattus ensemble de leurs besoins et de leur avenir, dans un esprit d'ouverture et de

dialogue très motivant.

Assemblée des Délégués du 16 mai :

Les membres présents ont pu constater la bonne santé et la bonne marche des affaires de leur «fédération», tout en découvrant le programme d'activité et les projets du Comité Directeur, comme le remplacement et l'amélioration des éclairages au Cloître et au Caveau, et la mise en commun de certaines ressources des membres.

Site Internet:

Tout un chacun peut en permanence se renseigner sur les locaux à disposition, les membres d'URSINIA et l'Agenda culturel de référence pour le Clos du Doubs sur www.ursinia.ch. Les personnes intéressées peuvent également nous suivre sur Facebook,

puisque une page y est régulièrement alimentée. Enfin, l'association a participé activement et financièrement à la promotion et la communication autour des manifestations organisées par nos membres. En ont bénéficié:

ARCOS, Médiévales, Piano à Saint-Ursanne, Crescendo, Course des Rangiers, et bientôt la Fanfare et le Marché de Noël.

Qu'ils soient remerciés pour leur engagement à l'animation de notre région et à l'organisation de si belles manifestations, qui font la fierté des habitants du Clos du Doubs.

Rendez-vous en 2014...

Pour le Comité d'URSINIA : **Nicolas Paupe**
Resp. relations avec les *membres et les artistes*

Les Médiévales

23 novembre 2013

300^{ème} anniversaire de l'Horloge de la Berbatte à Saint-Ursanne

Des écrits en notre possession, nous savons que l'horloge de la Berbatte a été livrée en novembre 1713 par François Keyser, maître-horloger à Porrentruy.

L'arrivée de la cloche depuis Bâle est intervenue le 6 novembre 1713 en présence du chanoine et du curé. Les derniers travaux de l'horloger Keyser ont, quant à eux, été réalisés le 19 novembre de cette même année.

Dans la continuité des travaux de rénovation des espaces intérieurs de la Porte St-Pierre et de la réhabilitation de l'horloge de la Berbatte, travaux initiés en 2011 par L'Association Les Médiévales de Saint-Ursanne, notre Association a décidé de commémorer dignement le 300^{ème} anniversaire de cette magnifique réalisation horlogère. Pour ce faire, elle a retenu la date du samedi 23 novembre 2013.

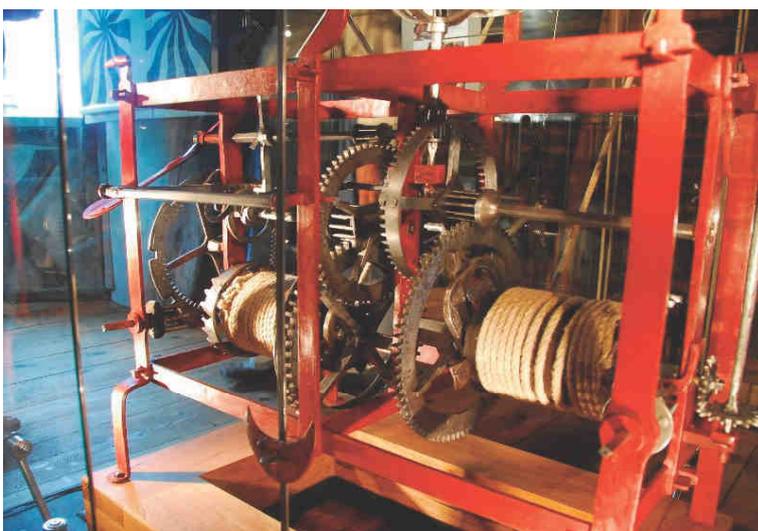
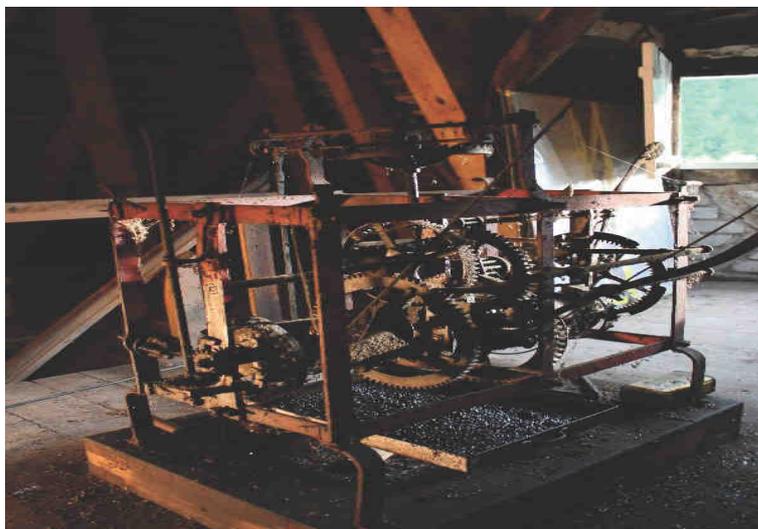
Afin de marquer dignement cet anniversaire, nous avons décidé d'éditer une plaquette sur l'histoire de la Porte St-Pierre et de son horloge. En ce sens, un mandat a été confié à

une historienne, Mme L. Marti, qui est chargée d'effectuer les recherches et de nous fournir un texte et des illustrations sur l'histoire de l'horloge de la Berbatte et de la Porte St-Pierre. Ledit document traitera notamment des points suivants :

- 1) les travaux de 1713: un élan de rénovation – le déroulement des travaux – l'horloge
- 2) l'évolution du rôle de la Porte : de la défense contre l'ennemi au contrôle des heures
- 3) les métiers de la Porte : le portier et le guet
- 4) l'évolution récente de la rénovation à nos jours : Porte et horloge comme patrimoine historique.

L'important volet technique de la rénovation de l'horloge réalisé sous l'experte direction de M. Laurent Barotte, Maître-horloger de l'Ecole des Métiers techniques, section horlogère de Porrentruy sera également décrit dans cette brochure.

En date du 23 novembre prochain nous organiserons en outre une journée marquant le 300^{ème} anniversaire de



l'horloge. Pour cette occasion nous avons retenu l'idée d'enfourer, à l'intention des générations futures, un certain nombre de documents marquant la rénovation de la Porte St-Pierre et les 300 ans de l'Horloge de la Berbatte, dans un coffret de bois sculpté qui sera scellé autour du support en chêne de l'horloge.

Le coffret comprendra entre autres le fascicule historique élaboré pour l'occasion, de même que les données techniques décrites lors de la révision de l'horloge.

Des visites de la Porte St-Pierre et du fonctionnement de

l'horloge de la Berbatte seront organisées durant la journée.

L'apéritif sera offert aux visiteurs.

Une petite reconstitution historique du rôle du garde de la porte interprétant la chanson du guet de Saint-Ursanne sera mise sur pied.

Nous vous invitons d'ores et déjà toutes et tous à retenir la date du 23.11.2013 et nous nous réjouissons de vous rencontrer à cette occasion !

Jacques Couche

Coordinateur au sein de l'Association Les Médiévales pour la rénovation de la Porte St-Pierre et de l'horloge de la Berbatte



HONDA
Le concessionnaire exclusif au Jura
BOECHAT MOTO
Rue Emile Boéchat 110 - 2800 Delémont
(Après la Halle des Expositions)
Tél. 032 422 17 84 www.boechat.ch
Fax 032 422 69 25 info@boechat.ch



**MOTO - SCOOTER - HABITS - ACCESSOIRES
TONDEUSES A GAZON - GENERATRICE HONDA**



COPIEURS • FAX • INFORMATIQUE

032 423 01 31

www.tibo.ch




Porrentruy
032 465 11 50

St-Ursanne
032 461 32 54

Entreprise d'installations électriques
et de télécommunications



garage du doubs

- vente, service après vente
- réparations toutes marques, carrosserie
- station essence 24/24, lavage self service

2882 saint-ursanne 032 461 31 91

Machines agricoles
& petites machines
de jardin



G **arage du CLOS**
Rte des Rangiers 24
2882 ST-URSANNE
tel. + fax 032 461 36 32

ERIC GUEDAT
CHAUFFAGE / SANITAIRE TOUT GENRES

Indépendant

Rue Principale
2889 Ocourt / JU

078 / 657 24 35

*Afin d'avoir toujours
Les bons tuyaux!*



- Fenêtres
- Portes
- Escaliers

Agencements:
- cuisines
- salles de bains
- meubles

Philippe et Roland Choulat

2882 St-Ursanne 2932 Coeuve
☎ 032 461 32 01 ☎ Fax 032 461 38 20 ☎ 032 466 47 73



INGENIERIE

GENIE CIVIL
Voies de circulation
Alimentation en eau
Hydraulique
Environnement

STRUCTURES PORTEUSES
Ouvrages d'art
Bâtiments

0, rue de la Rochette
case postale 1003
2900 PORRENTRAY
TEL 032 405 11 00
FAX 032 405 11 05
info@buchs-plumey.ch
www.buchs-plumey.ch

Nouvelles têtes... au Clos du Doubs



Fonseca José	St-Ursanne
Girardin Frédéric, Bou Alicia et Antoine	St-Ursanne
Künzli Raymond et Hulmann Lise	Montmelon
Schaffner Catherine	St-Ursanne
Schindelholz Nicolas	St-Ursanne
Tendon Gérald et Fritz Brigitte	St-Ursanne
Tharmalingam Jeyarathan	St-Ursanne
Veuthey Cathy	St-Ursanne
Willi Florian	St-Ursanne

bienvenue !

Quelques trucs pour enrayer la grippe

Aïe! Voilà le mal de tête qui s'annonce. Un peu plus tard, ce sont des douleurs musculaires qui font leur apparition. Puis c'est la fièvre (entre 39 et 40 degrés) qui entre en scène.

Et enfin vous voilà complètement à plat, sans énergie, sans défense. Bref, une journée qui s'annonce longue et difficile si vous n'avez pas la possibilité de vous retirer pour vous soigner. Car vous avez reconnu notre amie la grippe. Il y a, bien sûr, des variantes au scénario: d'abord la toux, puis un malaise général accompagné d'une sensation de froid...

Cette affection bénigne n'en est pas moins très coûteuse: en plus d'être tout de même assez pénible. Chaque année elle nous fait perdre des jours, voire des semaines de travail - sans compter les loisirs gâchés. Tout ce qui vous permet d'éviter ou d'abrèger la maladie est donc à la fois utile et rentable.

Au départ, la meilleure prévention, c'est la santé. Il y a des microbes partout et la

grippe est causée par un virus qui se promène d'autant plus que plus de gens le promènent.

Et de toutes façons, il est généralement présent dans l'organisme, guettant les moments de faiblesse dont il profitera pour faire ses ravages. Un minimum d'exercice (15 minutes trois fois par semaine) et une alimentation saine et variée vous mettront à l'abri de bien des contagions.

La grippe n'est ni une fatalité, ni une loi inéluctable. Rien ne vous oblige en fait à l'attraper chaque hiver, printemps ou automne. En disant par exemple "Au mois d'octobre j'attrape toujours la grippe", vous vous "programmez" à tomber malade au mois d'octobre. Si vous avez pris les précautions raisonnables et que votre santé est bonne, dites-vous au contraire qu'il n'y a pas de raison pour que vous soyez malade. Si vous vous êtes fait "attraper" par la grippe, réagissez sans tarder.

La fièvre est une réaction de défense de l'organisme, qui brûle ainsi les toxines et les substances pathogènes. Il est donc préférable de ne pas y mettre un terme - surtout par des moyens chimiques - sauf dans les cas extrêmes. Reposez-vous. La fatigue est souvent une invitation à

la grippe. Une fois celle-ci installée, profitez-en pour reprendre des forces. Sinon, vous prenez le risque de prolonger la maladie.

Ouvrez la chasse aux microbes : «groguez»-vous. Faites chauffer une tasse d'eau. Ajoutez le jus d'un demi-citron, puis deux cuillerées à soupe de vinaigre de pommes avec une cuillerée de miel. Gargarisez-vous



deux fois avec ce mélange, que vous boirez ensuite lentement (pas besoin d'ajouter d'alcool).

Alimentation : c'est l'occasion rêvée de faire un peu de ménage, et d'aider votre organisme à se débarrasser des toxines accumulées (peut-être avez-vous déjà constaté que les animaux malades refusent toute nourriture). Donc mangez peu. Si possible, jeûnez, en vous limitant à des jus de légumes (jus de carotte si le foie est atteint).

Lorsque vous reprendrez une

alimentation solide, mangez le plus "végétarien" possible, en mettant l'ail et l'oignon à l'honneur. Diminuez votre consommation de lait, fromages et produits laitiers en général.

Prenez des suppléments de vitamines: des comprimés de multi vitamines, environ 1500 mg de vitamine C par jour, et 50 mg de pyridoxine par jour si vous avez la gorge enflée ou si des douleurs musculaires, des raideurs articulaires se manifestent. Le sommeil: la chambre sera bien aérée et non pas surchauffée.

Si votre gorge est atteinte, ne dormez jamais sans un lainage autour du cou. Un remède de campagne fort efficace, même s'il n'est pas des plus esthétiques, consiste à utiliser une chaussette de laine bien propre, tenue par une épingle de sûreté.

Mettez les plantes à contribution: Le thym est tonique et antiseptique, et il aide à dégager les voies respiratoires. L'infusion de thym: 15 g pour 1 litre d'eau. Le souci est un antiseptique, un anti-inflammatoire et un sudorifique qui facilite le travail de la fièvre. Jetez 30 g de souci dans 1 litre d'eau bouillante. Laissez infuser pendant 10 minutes.

mots croisés

du Clos du Doubs

par Bernard Desboeufs

problème n° 68

V/H	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Horizontal

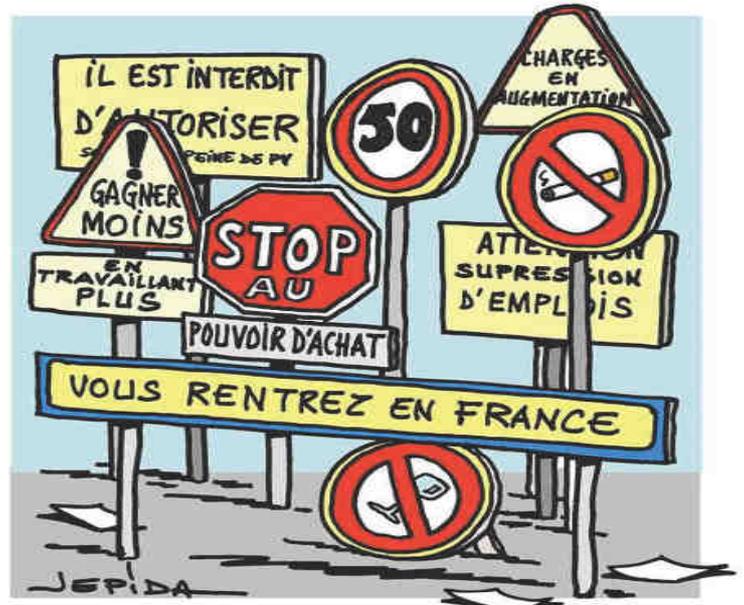
1. Manifestations p.ex. des Templiers.
2. Enzymes. Léger, souple.
3. Qui peuvent servir. Contraction convulsive.
4. Prononcées. Marque de dédain.
5. Bugle. Mi-femme et mi-poisson.
6. Possessif. Arrivée à l'envers. Eructation.
7. Loi ou ordonnance. Espace sablé.
8. Filasse. Précède Jésus-Christ.
9. Matière pesante retournée. Axe de plante.
10. Protectors généreux.

Vertical

1. Désagréable, mauvaise. Titane ou Tessin.
2. Autres manifestations à St-Ursanne.
3. Divinité mythologique. De même.
4. Rivière de France. Bande d'étoffe.
5. Crochet double.
6. Pars, te diriges. Qui manque de capacité.
7. Argent. Francium. Filtre.
8. Paille, sable, p.ex. Mère Terre.
9. Terre dans eau la tête en bas. Religieuses.
10. Cachées, tues.

solution du numéro 67

V/H	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	C	O	L	L	E	G	I	A	L	E
2	L	L		A	L	E	V	I	N	S
3	O	I	E	S		R	E	P	A	S
4	I	V		T	H	E	S	E		I
5	T	I	R		A	S		S	U	E
6	R	E	A	G	I	T		T	U	
7	E	R	S		E	P	I	A	I	
8		S	A	C		E	T	O	L	E
9	O		D	I	V	E	R	G	E	R
10	C	R	E	D	U	L	E		S	E



Anne Desse
Massages

Rue du 23 juin, 92
2882 Saint-Ursanne
Tel. 079 692 20 68
www.annedesse.com



Va te faire cuire un œuf !

Par solidarité avec tous les pauvres diables qui rentrent le soir à la maison après une dure journée de labeur et dont la femme n'est pas encore rentrée pour cause de réunion, du moins le croient-ils, j'ai cru devoir les secourir charitablement en leur offrant la possibilité d'accommoder les œufs de 1000 et une manières. Ces recettes sont puisées dans un ouvrage d'Elisabeth Lange qui a été offert à mon épouse, par l'une de ses amies bien attentionnée.

Œufs à la hollandaise

Ingrédients: 1 œuf par personne, 50 g de beurre, de la bonne moutarde de Dijon, sel et poivre, 100 g de crème double, 100 g de gouda ou édam coupé en tranches très minces.

Faites cuire les œufs à la coque que vous écalez ensuite. Dans un des ramequins individuels vous mettez une noix de beurre, une petite cuiller à café de moutarde (ou davantage), selon goût, sel et poivre, une grosse cuillerée de crème. Sur ce fond, mettez une tranche de fromage et, ensuite, l'œuf. Terminez par une autre tranche mince du même fromage. Placez les ramequins dans un four tiède et laissez fondre le fromage pendant environ cinq minutes. Servez les croûtons frits au beurre.

Ouverture d'un espace massage à Saint-Ursanne



Depuis début mai 2013, **Anne Desse** a ouvert un espace massage à Saint-Ursanne. Anne pratique des massages aux huiles essentielles. Elle est

l'élève du maître indien Leela Sasikumar de l'école C.V.N KALARI, au Kerala en Inde qui lui a transmis l'art du massage et ses techniques. Elle est également formée à la pratique du shiatsu par Gramme de la Fédération française de Shiatsu.

Anne travaille dans la bienveillance et le cœur afin de donner au massage toute son ampleur : « rétablir la sensation du corps pour apaiser l'esprit »...ses massages soulagent de la fatigue, du stress, des tensions musculaires et entraînent un bien-être immédiat : chaque massage est unique et répond aux besoins du corps. « Le corps est notre mémoire, il faut apprendre à l'écouter »

- **Massage du corps aux huiles essentielles**
- **Kobido, massage japonais du visage**
- **Réflexologie plantaire**

La séance dure 1 heure (90.00 CHF).

Sur Rendez-vous uniquement, tous les jours de 8h00 à 20h00, sauf le dimanche.

Rue du 23 juin 92 au rez-de chaussée de la maison des œuvres, 2882 Saint -Ursanne.

Téléphone : 079 692 68 20

Courriel : annedesse@hotmail.com
Site web : www.annedesse.com

A LIRE, A RELIRE, A MEDITER.....

Serviette : Cerf vietnamien
Amsterdam : La femme du hamster
Calcutta : Quelle chance tu as
Népalais : Beau bébé
Gabon : Mec vraiment trop sympa

Liban : Canapé clic-clac
Perroquet : Accord du paternel
Melon : Cri de la vache qui dure longtemps
Yes, week-end : Phrase prononcée par Obama le vendredi soir
Pompier : Personne qui brûle tous les feux pour aller éteindre un incendie
Mon amiral : Mon copain rouspète
La maîtresse d'école : L'institutrice prend

l'avion
Les ciseaux à bois : Les chiens aussi
Les tôles ondulées : Les vaches aussi
Libyen : Bon en lecture
La camisole : La drogue rend solitaire
Le gospel : L'enfant a un coup de soleil
Péniche : Zizi portugaise
Panpan : La blague à 2 balles
Aventurier : Maintenant tu ne ris plus

Centre électro-ménager Agencement de cuisines
Daniel Prudat
2950 Courgenay Rue Adolphe-Gandon 14
Tél. 032 471 18 57 daniel_prudat@bluewin.ch
Fax 032 471 28 60
Fermé lundi matin et mercredi après-midi

Nicol MEUBLES
porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32
delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22
www.nicol-meubles.ch

Coiffure ELLE & LUI
endance
Julie Guerry
Rue du 23 Juin 92
2882 St-Ursanne
032 461 20 70

Institut de beauté Chrysalide
GUINOT
Laurie Migy
Esthéticienne CFC
La Ruelle 8
2882 Saint-Ursanne
Tél: 032 461 39 39
Fermé le jeudi

Le SuDoku du KloDüDu

Solution du numéro 67

9	7	5	4	3	1	8	2	6
8	2	4	9	6	7	1	5	3
6	1	3	8	5	2	9	4	7
5	9	6	7	2	8	3	1	4
4	8	2	3	1	6	7	9	5
7	3	1	5	9	4	6	8	2
3	6	9	1	4	5	2	7	8
2	5	8	6	7	9	4	3	1
1	4	7	2	8	3	5	6	9

Pour ce numéro 68

5		9			8			
						7		9
2				7		1	3	5
	4	6				8	7	
8	2		6	4		3		
	1			8	2		5	
6					3			
		2	7				6	
					4		2	7

Solution dans le prochain numéro

Joies et peines

Naissances

07.06.2013	Ethan	de Janin Laurène et Emmanuel St-Ursanne
19.06.2013	Milla	de Broquet Martine et Marc Montenol
05.07.2013	Maé	de Jeanneret-Grosjean Magali et Petermann Romain St-Ursanne
09.07.2013	Calie	de Theurillat Ophélie et Christophe St-Ursanne
13.08.2013	Théo	de Comment Jessica et Olivier St-Ursanne

Mariage

25.05.2013	Junod Michel et Tieu Kim Hanh à Montmelon
28.06.2013	Marchand née Fleury Virginie et Marchand Florent à Epauvillers

Décès

28.06.2013	Maître Marie-Thérèse	St-Ursanne
------------	----------------------	------------



Patin couffin...

Français ou english ?

D'accord, on ne compte plus les expressions de langue anglaise entrées dans notre langage courant. On n'est plus décontracté, on est «cool», on accomplit certaines actions pour le «fun» et non plus pour le plaisir. Au bureau, on n'est plus une équipe, mais un «team». Au moment des soldes, les vitrines affichent «sale» Tiens, les vêtements soldés ne sont pas propres ? Ah, non, «sale» indique des soldes! Même si je n'apprécie pas ce qui est devenu une mode, voire une habitude, je me suis fait une raison. L'anglais envahit de plus en plus notre vie et il est difficile de lutter contre ce phénomène. Mais, en cette période de rentrée

scolaire, je me souviens avoir vu il y a deux ou trois ans plusieurs publicités qui m'ont rendue pratiquement allergique à la langue de Shakespeare, des pubs pour du matériel scolaire, titrant : «Back to school», littéralement : «retour à l'école». Et cela dans notre capitale jurassienne. Eh Oui ! Même si l'anglais est enseigné dans nos écoles, je trouve que l'on pourrait, en pays ou en région francophone, faire l'effort d'écrire en français. Surtout que le reste du prospectus l'était. Et quitte à paraître rétrograde, je préfère penser que les enfants de chez nous effectuent une rentrée scolaire plutôt qu'un «back to school», Question de principe !

A.C.

Aldibois

sàrl.

Route des Rangiers 60
2882 SAINT-URSANNE



Tél. 032 / 461.20.50
Fax 032 / 461.20.51

MENUISERIE GENERALE

Agenda 2013

Dates	Heure	Localité	Lieu	Manifestation	Genre	Organisation
septembre						
7	28	08:00-12:00	St-Ursanne	Fontaine Laiterie	MARCHE PAYSAN : samedis 7, 14, 21 & 28 septembre	Commerce et terroir Femmes paysannes
1	29		St-Ursanne	Cloître & Musée lapidaire - Caveau	Expo Claudine GRISEL "Le cadeau de la Lumière" Visions - Peintures - Sculptures Tous les jours 10:00 -12:00 & 14:00 - 18:00	Art & Culture URSINIA - www.ursinia.ch
1	30		St-Ursanne	Slot Gallery (Rue du Quartier)	Sculptures : Bruno VINCENZI & Renate BÜRGI Peintures : Lison QUELOZ Ouvert week-end ou sur rdv : +41(0)79 410 08 13	Art & Culture URSINIA - www.ursinia.ch
1	1		St-Ursanne	Centre historique	"LES ESTIVADES" ville piétonne de 10:30 à 19:00 programme sur www.estivades.ch	Art & Culture Association Les Estivades www.estivades.ch
1	1	11:00	Ocourt	Cantine Place village	FETE DE LA POPULATION DE CLOS DU DOUBS 10:00 Office religieux - Eglise de Ocourt - La Motte 11:00 Cérémonie officielle à Ocourt 12:00 Fête : restauration, ambiance & musique avec le groupe "Tout Doubs"	Intérêt public Autorités communales de Clos du Doubs www.closdudoubs.ch
7	8	sa 17:00 di 11:00	St-Ursanne	Cloître	"LES CHEMINS DE TRAVERSE" Performance adaptative Danse & Musique	Art & Culture Avec expo C. Grisel & Journées du Patrimoine
8	8	17:00	St-Ursanne	Collégiale	Concert de Piano - "VARVARA" / Russie Lauréate du Concours Géza Anda 2012	Art & Culture Festival du Jura par Georges Zaugg
8	8		Seleute	Au village	FETE DE SELEUTE - animation, musique, restauration. Infos : www.aubergedelafontaine.ch/ & 032 461 30 30	Animation & Nightlife
8	8	dès 11:30	Montenol	Place de pétanque	Finale "TOURNOI DE PETANQUE" & Grillades à midi Equipes & tout public	Animation & Nightlife DynaMontenol
13	15		St-Ursanne	Centre historique	FETE DE ST-URSANNE - Foire d'automne	Animation & Nightlife SEFU
14	14	dès 07:30	St-Ursanne	Le Chandelier	Journée de travail sur les sentiers du Clos du Doubs (Outils & matériel fournis. Collation matinale & repas de midi chaud offerts) . Inscription indispensable : sur site Internet ou Sentiers du Doubs - CP 84 - 2882 St-Ursanne	Sports & Loisirs Sentiers du Doubs / CDD www.sentiersdu-doubs.ch
14	14		St-Ursanne	Clos du Doubs	"LES RANDOS DU PARC" - "Balade, Pique-nique et Peinture" avec Michel Marchand. Renseignements & inscriptions +41 (0) 79 377 51 54	Art & Culture PNRD / www.parc-doubs.ch/ www.michel-marchand.ch/
14	15		St-Ursanne	Halle polyvalente	BOURSE JURASSIENNE AUX MINERAUX & FOSSILES sa. 10h à 19h / di. 10h à 17h / Petite restauration Animation spéciale pour enfants - Activités et recherches pour juniors	Commerce et terroir SJMP - par J.-Pierre Catté
15	15	dès 11:00	Montenol	Cabane forestière	FETE DU CHETELAT	Sports & Loisirs Sentiers du Doubs / CDD
22	22	17:00	St-Ursanne	Collégiale	Concert de l'ensemble vocal "EXULTATE"	Art & Culture Marie-Josèphe Lachat
28	28	00:00	Soubey	Bas du village Rives du Doubs	Nettoyage des rives du Doubs	Intérêt public Sté Embell. Soubey & Sté de Pêche l'Apron

Agenda 2013

Dates	Heure	Localité	Lieu	Manifestation	Genre	Organisation	
octobre							
1	30	St-Ursanne	Slot Gallery (Rue du Quartier)	Sculptures : Bruno VINCENZI & Renate BÜRGI Peintures : Lison QUELOZ Ouvert week-end ou sur rdv : +41(0)79 410	Art & Culture	URSNIA www.ursinia.ch	
	08:00-12:00	St-Ursanne	Fontaine Laiterie	MARCHE PAYSAN : samedis 5, 12 & 19 octobre	Commerce et terroir	Femmes paysannes	
6	6	10:00	Epiquez	Chapelle & village	FETE D'EPIQUEREZ avec Messe en l'honneur de Saint Nicolas de Flüe. Choucroute garnie sur réservation : 032 955 12 72	Animation & Nightlife	Société de Tir
7	18		RCJU		Vacances scolaires d'automne		
12	12		St-Ursanne	Clos du Doubs	"LES RANDOS DU PARC" - "Balade, Pique-nique et Peinture" avec Michel Marchand. Renseignements & inscriptions +41 (0) 79 377 51 54	Art & Culture	PNRD / www.parc-doubs.ch/ www.michel-marchand.ch/
12	12		Epauvillers		40e Anniversaire du GSEE/ Groupe Sportif Epauvillers-Epiquez	Sports & Loisirs	GSEE
19	19		St-Ursanne		Commémoration du 175e anniversaire de la FANFARE MUNICIPALE DE ST-URSANNE	Concerts	Fanfare Municipale de St-Ursanne
27	27		tout le pays		Changement à l'heure d'hiver		
novembre							
1	1		RCJU		Fête de la Toussaint (vendredi)		
2	2	dès 19:30	Montenol	Gîte DynaMo	Soupe à la courge & wienerlis dès 21:00 "SOIREE CINEMA" / tout public	Animation & Nightlife	DynaMontenol www.dynamontenol.ch
3	3	10:45	St-Ursanne	Gare CFF	"LES RANDOS DU PARC" - "La Nature à croquer" Infos & inscriptions au +41(0)79 635 91 43	Animation & Nightlife	PNRD / www.parc-doubs.ch http://www.latracbleue.ch/
10	11		RCJU	Restaurants CDD	FETE DE LA SAINT-MARTIN	Gastronomie	Divers restaurants
16	17		RCJU	Restaurants CDD	FETE DE LA SAINT-MARTIN / Revira	Gastronomie	Divers restaurants
23	23		St-Ursanne	Porte St-Pierre	300e anniversaire de l'Horloge de "LA BERBATTE" Commémoration - Reconstitution - Visites guidées	Art & Culture	Les Médiévales www.medievales.ch
23	24	sa 20:00 di 17:00	St-Ursanne	Collégiale	"VIVALDI !" - Ensemble baroque "ELO-QUENCE"	Concerts	Tribunes baroques / AMO www.tribunes-baroques.ch
30	30		Montenol	Cabane du Chêtelat	18:30 - Marche aux flambeaux jusqu'à la Cabane 19:30 - Fondue à la Cabane forestière du Chêtelat	Animation & Nightlife	DynaMontenol www.dynamontenol.ch

Voir suite Décembre 2013, page 19

Les indications et modifications des manifestations doivent être adressées à reflets@bluewin.ch

175 ans de Fanfare à Saint-Ursanne, ça se fête !

Les festivités du 175e de la Fanfare Municipale de Saint-Ursanne approchent à grands pas (voir *Reflets No 67*). Un comité d'une dizaine de personnes se consacre à la mise sur pied de la Journée de Commémoration du 19 octobre 2013, ainsi qu'à la soirée de gala qui suivra. En parallèle, une commission de «Mémoire Vivante» a été mise en place, afin d'étudier le volet his-torique d'une telle commémoration. Après quelques mentions au concert annuel, et la mise sur pied en juin de répétitions publiques, ces festivités s'articuleront encore autour de 4 actions :

Affichage de photos anciennes:

Un certain nombre de clichés de valeur représentant la fanfare ont été retrouvés dans les coffres de Saint Ursanne. Afin d'annoncer de manière inhabituelle les festivités automnales, les vitrines de certains commerçants seront décorées de ces clichés, comme pour faire résonner ces souvenirs avec les murs de la Cité des bords du Doubs. A découvrir dès le début septembre.

Ré-édition «en ligne» de la Plaquette du 150e de 1988 :

Très rapidement, il est apparu qu'un travail conséquent avait été fait dans ce domaine lors des

précédents jubilé de 1963 et 1988, par une personnalité de Saint-Ursanne : M. Léon Migy-Studer. Cet ancien membre de la Fanfare, érudit et passionné par sa Ville, a amassé et compulsé au cours de dizaines d'années une quantité de documents, de textes, de registres en rapport avec sa localité. Premier «guide moderne» de la cité à l'aube des années 80, ce discret personnage était pourtant doté d'une passion communicative, et il avait à coeur de la partager. Léon Migy-Studer nous a quitté en 1996, laissant derrière lui un nombre important de travaux et d'études à propos de l'histoire locale. Le temps passe, et son travail au sujet de la Fanfare, amorcé dans les années 60 et complété en 1987-1988, reste exemplaire à plus d'un titre. A tel point, que le groupe «Mémoire Vivante» de notre 175e a décidé de ne pas le remettre en question et de préférer «poursuivre» l'oeuvre de M. Migy-Studer. Avec l'accord de la famille de l'auteur, cette chronologie détaillée des années 1838-1988 sera ré-éditée afin de redonner une seconde vie à ce travail de valeur. Le Comité d'Organisation du 175e Anniversaire de la Fanfare est donc heureux de vous offrir en ligne le texte intégral de 1988. Il est disponible gracieusement sur le site internet www.migy.ch/histoire, en lecture directe ou en téléchargement PDF. Ainsi, l'internet pourra également reprendre cette matière et la transmettre. Qu'il puisse ainsi résonner à nouveau dans nos mémoires, et

soit aussi à disposition des générations futures.

Soirée de Gala du 19 octobre 2013:

Le Comité d'Organisation vous concocte à la Halle Polyvalente de Saint-Ursanne une soirée voulue inoubliable, pourvue d'animations riches et variées, mariant avec bonheur magie, rire, chanson et musique, et ceci grâce au concours d'artistes inédits !

Au Programme :

18h30 : Partie Officielle agrémentée par la Fanfare «La Montagnarde» d'Epauvillers et le Choeur Mixte Ste Cécile de Saint-Ursanne. Honneurs et mémoire, en présence de nombreux invités et représentants du Canton, de la Commune, de la Paroisse et de la Fédération Jurassienne de musique.

19h15 : Apéritif offert à la population

20h00 : Souper-spectacle de Gala, avec pour la première fois en Suisse :

Sirius l'illusionniste et son assistante Léna Moon, de la «Grande Illusion» et du burlesque pour petits et grands.

«Un Gainsbourg peut en cacher un autre» avec Ph. Hengo, sosie professionnel depuis 1994. Bluffant et délirant, un spectacle chanté en direct, familial et plein d'humour.

Le «**Spice-Mix Band**» en formation Quartett, danses et musiques tout public, LIVE et jusqu'au bout de la nuit...

Un «menu du Jubilé», comprenant filet de truite, pavé de boeuf, fromages et vacherins

glacés vous sera proposé pour CHF 55.-. La réservation est obligatoire pour le repas (places limitées) et peut se faire au tél. 078 733 15 43 (dès 18h.) ou sur l'adresse

175e.fanfare@bluewin.ch

Edition d'une plaquette pour le 175e anniversaire:

Une nouvelle plaquette sera éditée durant le printemps 2014 et offerte à la population, couvrant en détail l'histoire moderne de Saint-Ursanne et de sa Fanfare, de 1838 à nos jours. Nos festivités du 175e y seront également relatées.

Je profite encore de cette tribune pour remercier d'ores et déjà chaleureusement les nombreux artisans, commerçants et entrepreneurs locaux, qui ont fait preuve de générosité pour soutenir la mise sur pied de toutes ces festivités.

Longue vie à la Fanfare Municipale de Saint-Ursanne, doyenne d'Ajoie et l'une des plus anciennes du Jura historique !



Nicolas Paupe

Président du CO «175e de la Fanfare Municipale de Saint-Ursanne 2013»

Réflexions

Belles rencontres

L'été touche à sa fin. Les belles journées de juillet et août nous ont fait oublier les six premiers mois moroses et gris de cette année 2013. Les différentes manifestations estivales ont connu un franc succès grâce, en partie, à une météo plus que favorable. Ce fut notamment le cas pour

Les Médiévales dont la renommée n'est plus à faire. Je ne vous parlerai donc pas de la fête, sinon indirectement. Comme dans toutes les fêtes populaires, on y retrouve souvent des connaissances et des amis que l'on n'avait pas vus depuis plus ou moins longtemps.

Le temps de passer un agréable moment ensemble autour d'un apéritif ou d'un repas et l'on se perd à nouveau de vue... jusqu'à la prochaine fois.

Mais il arrive aussi que l'on fasse des rencontres auxquelles on ne pense pas.

Pour les trois dernières éditions des Médiévales, j'ai eu l'occasion d'héberger plusieurs artisans participant à la fête. Cela m'a permis de vivre des moments intenses, riches en découvertes et en émotions, mais aussi cocasses et inattendus.

J'ai notamment reçu une charmeuse – ou montreuse – de serpents. De retour chez moi tard le soir, j'ai constaté

qu'elle était déjà arrivée. Je lui avais, plus tôt dans la journée, fait voir sa chambre. Sa voiture était parquée devant la maison, donc tout allait bien.

Le lendemain matin, elle sort de sa chambre avec... un superbe python



albinos autour du cou. Cela surprend ! Surtout que je n'éprouve pas, mais alors pas du tout, une affection particulière pour cette espèce animale.

Même si je dois admettre que ce serpent-là était magnifique avec ses couleurs beige et jaune pâle. Je pensais que ces animaux étaient restés dans la voiture. Eh bien non ! Ces charmants reptiles ne survivent pas à une température inférieure à 21 degrés.

Ma locataire du week-end me demande si je veux caresser son «bébé». Invitation que je décline poliment. Quelques jours plus tard, je narre l'aventure à une voisine qui, je l'ignorais, a la phobie des serpents. Elle a eu rétrospectivement la peur de sa vie.

Autre magnifique expérience : la rencontre avec deux fauconniers et leurs merveilleux oiseaux. Je suis en admiration devant les rapaces. Ils sont majestueux, puissants et tellement fascinants lorsqu'ils jouent avec le vent dans un vol plein de

légèreté. J'ai très vite sympathisé avec leurs propriétaires. Ceux-ci m'ont fait un magnifique cadeau : l'atterrissage d'un faucon royal sur mon bras.

Un moment magique que je ne suis pas près d'oublier. Quelques semaines plus tard, je me suis rendue en Haute-Savoie où j'ai assisté au spectacle donné par ces amoureux des oiseaux.

Et depuis, je suis régulièrement leurs exploits sur Internet. Par exemple, un vol au-dessus des Alpes en aile delta accompagné de Sher Kahn, un aigle de toute beauté avec lequel son propriétaire a également effectué une traversée de la Manche.

Cette année, j'ai hébergé un couple passionné de calligraphie dont le travail

lors des récentes Médiévales a connu un énorme succès. Des gens passionnés et passionnants.

Nous avons vécu des moments d'échanges intenses, nous découvrant de nombreux points d'intérêts communs.

Après leurs longues journées passées à la fête, nous nous retrouvons chez moi, autour d'une tasse de thé et bavardions jusqu'à une heure avancée de la nuit. Une grande complicité s'est installée entre nous. A tel point que je leur ai demandé de prolonger leur bref séjour d'une journée. Ce qu'ils ont accepté avec enthousiasme.

Et, le lundi après-midi, après avoir partagé un ultime repas en profitant d'une magnifique journée ensoleillée, nous nous sommes quittés. Emus, la larme à l'œil, mais avec la promesse de se revoir.

Depuis, nous correspondons par mail et il est prévu que j'aille leur rendre visite. Mais je sais aussi qu'ils reviendront dans le Clos du Doubs lors d'un prochain séjour dans la région neuchâteloise où ils ont des amis.

Les Médiévales c'est non seulement une fête dont la réputation dépasse nos frontières, mais aussi l'occasion de rencontres inoubliables. De ces rencontres qui enrichissent une vie.

A.C.

Mutations et félicitations au personnel

Nadine Haener, apprentie agente d'exploitation, a brillamment terminé sa formation au mois de juillet et une délégation des Autorités et du personnel a participé à sa remise de diplôme. Mme Haener a décroché le titre de major de promotion de sa classe et de meilleure apprentie de Suisse romande, notamment, avec une moyenne générale de 5,4 (sur 6). Nous nous réjouissons de ce résultat exceptionnel et n'avons pas manqué de féliciter comme il se doit notre ancienne et première apprentie ainsi que les responsables de sa formation. Aurélia Camilli, de Bressaucourt, a débuté son apprentissage d'agente d'exploitation le 1er août dernier. Nous lui souhaitons la même réussite que pour Mme Haener.

Anne-Marie Beuchat et Karin Miserez ont réussi la formation et les examens nécessaires à l'obtention du permis de conduire les bus scolaires (examen OACP). Mme Miserez rejoint ainsi l'équipe en place et se chargera des transports des enfants de Seleute. Comme déjà signalé, Daniel Christen, de Delémont, assure les transports jusqu'à Soubey et Mme Beuchat poursuit son mandat en

faveur des enfants d'Epauvillers.

Le Canton a par ailleurs reconnu l'organisation d'un transport scolaire primaire en faveur des enfants de Montmelon. Un mandat a été confié à ce sujet à Ingrid Jelmi, de Montmelon, qui véhiculera ainsi les enfants de Montmelon et Ravines dès octobre prochain.

Centre ancien

L'autorité communale relève avec plaisir les nombreuses réfections en cours dans le centre ancien. Elle remercie et félicite les citoyens qui prennent la peine de rendre la ville plus belle et plus accueillante. Elle encourage et appelle de ses vœux les réfections à venir. L'autorité rappelle que tous les travaux projetés, soumis ou non à la procédure d'un permis de construire, doivent être examinés par la commission du centre ancien. La commission est à disposition pour conseiller et maintenir un aspect harmonieux et de qualité.

Déchets

La place de compost de la Combe Gobée est devenue plus fonctionnelle. Nous rappelons que le dépôt de plastique en tous genres (sacs, cornets, pots) est interdit au com-post communal de la Combe Gobée et dans la benne à Epauvillers. Ces

mauvaises habitudes pénalisent la qualité de ce dernier et sont un frein à sa revalorisation. Une filière verte performante et respectueuse nous permet de maintenir des prix constants. Merci de respecter des tris de qualité.

L'autorité communale rappelle que tous les déchets de chantier doivent être éliminés par le maître d'œuvre dans les centres agréés et qu'ils ne sont pas admis à la filière communale. Il en est de même lors des déménagements ou lorsque l'on vide un appartement.

Nous rappelons aux citoyens que la récupération du PET est prévue et organisée par les magasins (COOP, Landi, etc.). Cette filière de récupération est autofinancée. Les apports du PET aux écopoints augmentent le travail et charge le compte des déchets.

Les bacs à huile des divers écopoints de la commune sont encrassés par des graisses végétales. Nous souhaitons que les graisses et les huiles végétales soient apportées à l'écopoint de Saint-Ursanne durant les heures d'ouverture. Ce type de déchets est entièrement valorisable dans les systèmes de biogaz et à des coûts très intéressants pour le compte des déchets.

Travaux communaux

Le 19 mars dernier, l'Assemblée communale acceptait notamment l'aménagement de places de parc aux alentours de l'ancienne école de Montenol, à la demande de l'association DynaMontenol.

Le permis de construire nécessaire à cette réalisation a été délivré récemment, de sorte que le Conseil communal pourra engager la phase concrète d'exécution des travaux.

En mai 2012, la commune avait déposé un permis de construire pour l'aménagement d'une place de détente à Saint-Ursanne, au lieu-dit les Esportates, entre la banque Raiffeisen et le Doubs.

Elle comprenait un espace «jardin médiéval» à l'est et une place de jeux pour enfants dans la partie ouest, en l'occurrence une structure de jeux en bois à la forme d'un château, d'une hauteur de plus de 3 m. Plusieurs oppositions au projet avaient alors été déposées.

Après de nombreuses discussions, le projet a été revu pour tenir compte des remarques formulées par les opposants, les instances cantonales compétentes et l'association les Médiévales, partenaire en ce qui concerne le jardin médiéval. La solution retenue confirme l'aménagement d'un jardin médiéval dans la partie est, en l'occurrence une douzaine de bacs dans lesquels les plantes pousseront et qui bénéficieront de panneaux didactiques. Dans la zone ouest, l'ancien château en bois laissera la place à des jeux pour enfants ne dépassant pas 1 m de hauteur (jeux sur ressort par exemple). Sur ces bases, 4 des 6 oppositions ont été retirées au terme de séances d'information puis de conciliation organisées avec les intéressés. Le Canton statuera prochainement sur les oppositions restantes et le Conseil est confiant quant à l'issue positive du dossier. On peut encore rappeler que le financement des travaux sera assuré par le Projet Enjoy pour ce qui concerne le secteur des jeux et l'association les Médiévales pour le jardin.

La réalisation du PGEE à Epiquez suit son cours conformément au planning initial. La station d'épuration est ainsi déjà construite et

de nombreux collecteurs sont posés à Epiquez. La première séance de chantier pour les travaux dans le secteur d'Epauvillers s'est déroulée fin août. Les interventions proprement dites pourront donc suivre prochainement.

Infrastructures communales à Saint-Ursanne

Les éléments fondamentaux concernant le renouvellement des infrastructures communales en vieille ville de Saint-Ursanne ont été présentés à la population lors d'une Assemblée d'information le 11 juin dernier. Comme déjà relevé dans les éditions précédentes de Reflets, on peut considérer ce chantier du siècle, vu son coût, la nature et l'étendue géographique des travaux. En plus de la réalisation indispensable (et obligatoire – techniquement et légalement – à court terme) des réseaux d'eau potable, d'eaux usées et d'eaux claires, le projet prévoit la réfection de la chaussée et de son pavage dans le centre ancien ainsi que de transformer l'aspect esthétique de la place des Tilleuls de la Collégiale. La variante la plus extrême consistant à mettre la totalité de la place au niveau de la rue a été écartée par les Autorités, qui ont par

contre retenu à ce stade l'option de mettre en valeur l'entrée sud du Cloître au travers de la réalisation d'une place à niveau de la rue sur la partie est de la place des Tilleuls actuelle.

Une campagne de recherche de dons a par ailleurs d'ores et déjà été lancée. En complément, le Conseil communal étudie différentes pistes devant permettre d'une part, de réduire ponctuellement le coût net du projet et d'autre part, d'apporter de nouvelles sources permanentes de revenus pour diminuer le montant de l'annuité de la dette à charge des citoyens et des abonnés (eau et épuration).

Une procédure complexe

Le dossier a été soumis tel que décrit ci-dessus à l'examen préalable des services cantonaux, dont les prises de position sont attendues début septembre. Le Conseil devra au besoin adapter le projet en fonction des remarques formulées et, implicitement, mettre à jour sur ces bases l'investissement nécessaire. Les citoyens devront ensuite se prononcer (prochainement) sur le crédit nécessaire aux travaux et les éventuelles conditions financières particulières à l'engagement du chantier. Cas échéant,

le projet devra alors être adapté au crédit accepté par le peuple puis déposé publiquement durant 30 jours, conformément à la procédure fixée par le Canton, en l'occurrence celle du plan spécial. Au terme de cette procédure, le Conseil communal sera compétent pour approuver les documents. Enfin, leur ratification formelle par le Service de l'aménagement du territoire procurera les mêmes effets qu'un permis de construire et donnera à la Commune l'autorisation d'exécuter les travaux, sous réserve des éventuelles autres conditions fixées par exemple par l'Assemblée.

Le quota de résidences secondaires est atteint

Le taux de résidences secondaires sur le territoire communal atteint à ce jour 23,6 % et dépasse ainsi le seuil de 20 % fixé par la loi «Weber». Le Service de l'aménagement du territoire a donc confirmé qu'il n'était plus possible d'augmenter le nombre de résidences secondaires à Clos du Doubs. Le Conseil communal appliquera strictement ces dispositions.

Monuments historiques protégés

Il a été constaté ces derniers mois l'enlèvement de plusieurs croix

historiques. Elles ont soit été enlevées pour des raisons pratiques ou en raison de leur mauvais état. Le règlement communal sur les constructions précises que ces éléments et leur environnement proche

sont protégés sur l'ensemble du territoire. Les propriétaires, soit ceux du terrain sur lequel elles se trouvent, doivent par ailleurs en assumer l'entretien. Si l'enlèvement est souhaité, une demande écrite doit être déposée

au Conseil communal. Clos du Doubs -

Les Autorités souhaitent à chacune et chacun un bel automne.

Anniversaires

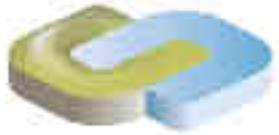
Les représentants de l'Autorité communale ont rendu avec grand plaisir visite à 2 citoyens de notre commune en juillet et août, afin de leur rendre hommage et les féliciter pour leur 90ème anniversaire. Nous leur présentons encore nos vœux les plus sincères, une bonne santé et nos vives félicitations.

M. Germain Buchwalder est né le 6 juillet 1923 à Montenol, dans une famille de 9 enfants. Ses parents étaient agriculteurs; c'est tout naturellement et avec passion que Germain exerce également cette profession. Il consacre effectivement toute sa vie au métier de la terre: agriculteur, mais aussi garde-forestier durant 50 ans à Montenol et également à Montmelon durant une certaine période. Il affectionne plus particulièrement l'élevage des chevaux, de la race des Franches-Montagnes, surtout l'élevage d'étalons. Il a participé avec succès à de nombreux concours régionaux et suit encore très attentivement et fidèlement le Marché-Concours à Saignelégier. Germain Buchwalder se marie en 1958 avec Josiane Rebetez et le couple a le bonheur d'accueillir 6 enfants, 3 filles et 3 garçons. La famille s'est encore agrandie et compte

actuellement 9 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Malheureusement, Mme Buchwalder décède en 2005 déjà. M. Buchwalder a passé toute sa vie à Montenol, dans la ferme familiale, actuellement en compagnie de son fils Charly. Quelque peu réduit dans sa mobilité, il se rend ce-pendant encore tous les jours à la chapelle de Montenol, sonner l'angélus à midi. Il apprécie les visites de ses enfants et de sa famille, avec qui il aime partager les nombreux souvenirs de toute une existence de labeurs, se rappelant maints événements de la vie dans le Clos du Doubs.

Mme Marguerite Studer est née le 3 août dans le canton de Lucerne, où elle passe son enfance, dans une famille de 8 enfants. Après sa scolarité, elle apprend la langue française dans une famille de Lucerne, puis l'italien, en travaillant au Tessin. Elle arrive à Delémont après la guerre et est employée dans différents restaurants de la ville. C'est dans le Jura qu'elle rencontre son futur mari, Germain Studer, cuisinier. Une fille et deux garçons grandissent au sein de la famille et font le bonheur de leurs parents. Le couple reprend l'hôtel-restaurant des Deux-Clés à Saint-Ursanne en 1952, établissement réputé, tenu durant plus de 40 ans, avec beaucoup de compétence. Après une longue maladie, M.

Studer décède en 1984 déjà. Mme Studer surmonte uragement ces moments difficiles. Avec l'aide de son fils, elle gère encore plusieurs années l'établissement, puis le remet et prend une retraite bien méritée. Elle profite alors de voyager en voiture ou en train, appréciant de partager régulièrement rencontres et repas avec des amies, ainsi que de passer de bons moments en jouant aux cartes, rendant également de nombreux services autour d'elle. Elle se plaît beaucoup dans son logement des bords du Doubs, coulant une paisible retraite, bien entourée de sa famille, qui s'est agrandie de 7 petits-enfants et de 2 arrière-petits-enfants, qu'elle a toujours grand plaisir à accueillir.



COMMUNE DE
CLOS DU DOUBS

Nous mettons au concours
le poste d'

**Apprenti-e de commerce
dès août 2014**

Pour les détails, veuillez
consulter le site
www.closdudoubs.ch

Courrier des lecteurs

Pas de bol ... plus de places à la crèche !

Plusieurs nouveaux parents de la commune de Clos du Doubs restent un peu sur leur faim. Eux qu'on encourageait à rester ou à s'établir sur le territoire pour freiner une certaine érosion démographique se voient pénalisés par un manque de places à la crèche communale des Doudoubs. Cette situation navrante semble provenir du

succès qu'a connu la structure d'accueil dès son ouverture. La liste d'attente des enfants, plus spécialement des nouveaux-nés qui pourraient être accueillis dans cette unité, s'allonge au fil des mois sans que pour autant les parents reçoivent l'assurance de déposer leurs chérubins à la crèche communale. Ces mêmes parents se posent légitimement la question : «Quels sont les avantages d'avoir choisi de s'établir à Clos du Doubs ?». Il semble effectivement que le service cantonal concerné n'ait pas donné son accord à l'agrandissement de la structure d'accueil de Saint-Ursanne, qui est actuellement de 10 unités. Les Autorités communales avaient pourtant fait la requête bien avant les vacances d'été, suite aux multiples demandes de parents qui justifiaient cette initiative. Depuis, chacun de nous est prié d'attendre une prise de position

cantonale avec le risque de devoir déposer nos bambins dans une crèche ailleurs qu'à Saint-Ursanne. Cette situation est loin de nous convenir. C'est pourquoi nous demandons encore une fois à notre Exécutif communal de mettre la pression afin que la République et Canton du Jura accepte rapidement et sans conditions de subventionner l'agrandissement de la crèche des Doudoubs. Nous leur faisons confiance afin que tous les efforts entrepris pour rendre attractive notre commune ne soient pas réduits à néant par un manque de volonté et de lucidité du côté du canton. Nous attendons impatiemment des nouvelles pour ce dossier. Merci de réagir avant cet automne encore.

Groupe de parents concernés par la crèche.

Agenda 2013

Dates	Heure	Localité	Lieu	Manifestation	Genre	Organisation
décembre						
6	6		St-Ursanne	Vieille ville	Tournée de SAINT NICOLAS	Animation & Nightlife Société de Jeunesse
6	6	17:00	Soubey	Au village	Visite de SAINT NICOLAS	Animation & Nightlife Sté Embell. Soubey
7	8	sa 13:00 di 10:00	St-Ursanne	Centre historique	MARCHE DE NOEL - 16ème édition samedi 13:00 à 20:30 / dimanche 10:00 à 19:00	Commerce et Terroir CO Marché de Noël
7	7	17:00	St-Ursanne	Collégiale	Concert "AZIMUTS BRASS" / Cuivres	Animation & Nightlife CO Marché de Noël
14	14	12:00	Soubey	Maison des Œuvres	NOEL DES AÎNÉS	Animation & Nightlife Sté Embell. Soubey
14	14	20:00	Epauvillers	Salle communale	Concert annuel de la FANFARE "LA MONTAGNARDE"	Animation & Nightlife Fanfare "La Montagnarde"
15	15	17:00	St-Ursanne	Collégiale	"COUPERIN ET LULLY, MUSICIENS DU ROY" Concert d'orgue et clavecin / Jean-Luc HO	Concerts Tribunes baroques / AMO
20	20	17:00	St-Ursanne	Fours à chaux & Halle polyvalente	Réception du Président du Parlement 2014 17:00 Apéritif à la population 19:30 Banquet officiel	Intérêt public Autorités communales de Clos du Doubs www.closdoudoubs.ch
23	31		canton Jura		Vacances scolaires	
24	24	24:00	St-Ursanne	Collégiale	Messe de minuit & vin chaud à la sortie	Animation spirituelle Paroisse catholique
25	26		tout le pays		Fêtes de Noël et Saint Etienne (mercredi & jeudi)	

Société de laiterie



Heures d'ouverture

Lundi	8 h - 10 h
Mardi	8 h - 10 h
Mercredi	8 h - 10 h
Jeudi	8 h - 11 h
Vendredi	8 h - 11 h et 15 h - 18 h 15
Samedi	8 h - 11 h

Tél. 032 461 33 90

Le Fil du Doubs recherche des bénévoles pour différents travaux...

A u f i l
d u
D o u b s

**Maison de vacances pour
handicapés physiques**

2882 St-Ursanne

Tél. 032 461 33 29

Fax 032 461 38 61

Email: aufildudoubs@gmail.com

Site: www.aufildudoubs.com

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TEA ROOM



COURGENAY 032 471 11 56

SAINT-URSANNE 032 461 31 87



**Pompes funèbres
Régionales**

Joël Lehmann

2800 DELEMONT
Rue de l'Hôpital, 16
032 422 14 34

2854 BASSECOURT
Rue Dos-Chez-Mérat, 2
032 426 89 21

2882 ST-URSANNE
032 461 35 59

Allianz

Suisse

Agence générale Philippe Membrez

Nicolas Paupe
Conseiller en assurances
2882 Saint-Ursanne
Mobile 078 604 97 15

Assurances Prévoyance Hypothèques



H&G BEUCHAT SA

MAÎTRISE FÉDÉRALE

ST-URSANNE - 032 461 38 37

PRESSOR

CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES

RAIFFEISEN

Clos du Doubs et
Haute-Ajoie
PARCS SUISSES A MOITIE PRIX



En votre qualité de sociétaire Raiffeisen, vous pouvez visiter 3 Parcs suisses de votre choix à moitié prix. Le parc national suisse d'Engadine et 16 autres parcs ne demandent qu'à être découverts.

www.raiffeisen.ch/parcs

2915 Bure	Tél. 032 466 49 49
2906 Chevenez	Tél. 032 476 64 64
2905 Courtedoux	Tél. 032 466 77 56
2916 Fahy	Tél. 032 476 67 87
2908 Grandfontaine	Tél. 032 476 64 65
2882 St-Ursanne	Tél. 032 461 00 10

www.closdudoubshauteajoie@raiffeisen.ch

Hertzeisen SA MAZOUT-CHAUFFAGE
DIESEL-CARBURANT

Le meilleur
Le bon choix!!!



CP - 2865 Glovelier - Tél. 032 426 69 47 -
Fax 032 426 63 66 - info@bitusag.ch
Jean-Marie Paupe

Bitusag SA Produits bitumineux
Enduits superficiel (Styrelf 103)
Collage Emulsion Laque



CP - 2865 Glovelier - Tél. 032 426 77 04 - Fax 032 426 83 55 -
info@bitusag.ch

Un restaurant dans le Clos du Doubs?

à Saint Ursanne

- Hôtel restaurant
des Deux Clefs

- Hôtel restaurant
La Couronne

à Seleute

- Auberge de la Fontaine



Bendeler

ça pue,
ça pollue,
ça brûle,

en permanence
à Saint Ursanne

Les intouchables

Nouveau à St-Ursanne

Paysagiste

L'Agence



Yann, est à votre disposition pour l'entretien, la taille ou tous autres travaux en rapport avec la partie verte de votre habitat.

Contactez-moi au **079 504 88 46**

Yann Kummer 2882 St-Ursanne Merci !

MARCHE DE NOEL

Aux habitants du Clos du Doubs et d'ailleurs

Vous souhaitez vous débarrasser d'objets (vaisselle, bibelots, livres, etc) sans les jeter? Donnez-les au Marché de Noël qui les vendra pour financer la partie récréative et culturelle de sa manifestation du mois de décembre.

Par ailleurs, si vous souhaitez donner un coup de main aux organisateurs du marché, n'hésitez pas, faites-vous connaître.

Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec **Pierrette Barré**, rue Basse 24, 2882 St-Ursanne (032 461 37 50).

Merci d'avance.

Le Comité d'organisation



Rue de Fer 7
2800 DELÉMONT 2
Tél. 032 422 25 25
Fax 032 422 25 37

2854 BASSECOURT
Tél. 032 426 88 88

2740 MOUTIER
Tél. 032 493 11 88

Danielle Voisard
079 426 90 11

www.arc-jura-voisard.ch
pompesfunebresvoisard@bluewin.ch

Téléphone: 032/461.30.30
Mobile: 079/378.12.92
Messagerie:
auberge.de.la.fontaine@bluewin.ch

*Auberge de
la Fontaine*

Auberge de la Fontaine
Daniel Zanger
Grand Rue 10
CH-2888 Seleute

Fermé lundi et mardi



**Fiduciaire
Jean-Maurice Maître S.A.**

Tenue de comptabilité - Conseil en organisation d'entreprise
Conseil fiscal - Vérifications des comptes - Gérance d'immeubles
Prévoyance en faveur du personnel - Comptes salaires, débiteurs, créanciers

Rue P.-Péquignat 12 Tél. 032 / 466 16 14
2900 Porrentruy Fax 032 / 466 48 93

Place du 23-Juin 2 Tél. 032 / 951 24 60
2350 Saignelégier Fax 032 / 951 19 83



Course de côte internationale St-Ursanne – Les Rangiers 2013

Au nom de l'ASA St-Ursanne – Les Rangiers, je tiens à dire un tout grand MERCI à toute la population du Clos du Doubs pour son soutien, quel qu'il soit, à cette magnifique 70ème édition, en espérant avoir offert un tout beau spectacle aux amoureux du sport automobile.

Je tiens également à féliciter tous les pilotes du crû, qui par leurs résultats ont su faire vibrer la voix de notre speaker : "Nash" grâce à sa victoire en groupe E1 1600 – 2000 cm3, catégorie très disputée par 30 pilotes ; Pablo Marchand (victoire en cat. N 0 – 1600 cm3) et Damien Jeannerat (Montenol/Glovelier, 2ème place).

Et enfin, surtout féliciter le grand vainqueur Simone Faggioli sur son Osella FA30 avec un nouveau record à la clé en 1'43"11, à la moyenne de 180 km/h.

Nous vous souhaitons une bonne fin d'année 2013 et rendez – vous en 2014 pour la 71ème.

Yves Ammann
Responsable presse

Antiquités



Gérard Schnoebelen
ACHAT-VENTE
RESTAURATION

www.schnoebelen.ch
g.schnoebelen@bluewin.ch
079 250 26 64 - St-Ursanne
ouvert 7/7 - 14 h à 18 h 30



On en parle...

Bientôt le chantier du siècle... Le courtil médiéval, le bout du tunnel? ... Des enqueteurs, mais le caillou c'est le pompon ... Film le Doubs, à voir ... Le tournoi l'an prochain, ça se précise ... 300ème, 175ème et quoi d'autre? ... ABCDD, si vous avez les boules, suivez le cochonnet ... Les croissants, quand même... Médiévales, des places à prendre... Tout fout l'camp, sauf Benteler, dommage ... C'est l'automne ... Tu vois quoi... Ou bien?



Fête de Saint Ursanne

SEFU comme le temps passe vite... *dixit le P'tit Clou...*

La rédaction de Reflets recherche des collaborateurs, avis aux amateurs!

Communiqué de la rédaction

La rédaction tient à remercier très sincèrement toutes les personnes qui soutiennent notre journal régional Reflets du Clos du Doubs, sous forme de dons ou par un abonnement de soutien. Pour toutes les personnes résidant dans la commune de Clos du Doubs, il n'est pas prévu de leur faire parvenir un second exemplaire puisque le journal est diffusé gratuitement par le biais du "tout ménage". Toutefois, à titre exceptionnel, nous nous ferons un plaisir de satisfaire les demandes qui nous parviendront. Un grand merci pour ce coup de pouce financier qui, nous vous le garantissons, sera employé dans sa totalité pour le développement de notre action au bénéfice de la région.

La rédaction

Et nos croissants du dimanche?

...et plus de tabac...



Tout se perd... et bientôt plus de tilleuls...

A VOS AGENDAS !

Le prochain No de Reflets paraîtra

le 15 décembre 2013

Le délai de réception de vos articles, communiqués, compterendus, publicités, annonces pour l'agenda ou gags en vrac est

Fin novembre 2013

PENSEZ-Y POUR ANNONCER OU RAPPORTER UN EVENEMENT, UN FAIT, UN PROJET, UNE MANIFESTATION DANS VOTRE COMMUNE, VOTRE SOCIETE OU GROUPEMENT, VOTRE CERCLE SCOLAIRE, etc. !

Contactez simplement la rédaction !

reflets@bluewin.ch
Sauveur Tedesco
Tél. 079 251 31 24
Fax 032 471 14 13
www.journalreflets.net

Reflets du Clos du Doubs

Comité de rédaction:

CP 71 - CH 2882 St-Ursanne
Tél. 079 251 31 24
Fax 032 471 14 13
www.journalreflets.net
reflets@bluewin.ch

Abonnement de soutien:

pour l'année, mini Fr. 40.-
C.C.P. 46-323814-3
Bibliothèque nationale suisse
ISSN 1664-6371



Samedi 12 octobre 2013 à 19 h.

à la salle communale d'Epauvillers

Le GROUPE SPORTIF EPAUVILLERS-EPIQUEREZ
fêtera son 40ème anniversaire en honorant

LES BÉNÉVOLES

de la folle boucle au cœur du Clos du Doubs !



LES BÉNÉVOLES ... l'âme et le moteur des Tchérattes, ses principaux acteurs avant, pendant et après, sur les différents parcours et au village !

Ami(e) des Tchérattes, toi qui t'es reconnu(e) parmi eux et parce que le GSEE a pu compter sur toi cette année encore, réserve déjà ta soirée et

inscris-toi jusqu'au 25 septembre

(032 461 37 72 ou comimaitre@bluewin.ch)

Nous nous réjouissons de te retrouver !

ATTENTION : l'année prochaine, elles reprendront leur place dans le calendrier, la veille du premier dimanche d'août !

**Les 34èmes Tchérattes auront donc lieu samedi 2 août 2014
... qu'il sera doux, le Clos du Doubs, au mois d'août !**